

# 文藻外語大學

## 活動執行成效表

活動名稱：	113 年高教深耕-(1-4)業師協同教學(0945)西文翻譯(吳仙鳳)(業師：林冠每)		
活動負責單位：	<input checked="" type="checkbox"/> 主辦單位	<input type="text" value="西班牙語文系"/>	
	<input type="checkbox"/> 合辦/協辦單位	<input type="text"/>	
經費來源：	<input type="text" value="113教-高教深耕計畫(經常門)"/>		
活動目標：	A 與 B 各至少勾選一項		
	A 主要目標		
	<input checked="" type="checkbox"/> 提升專業核心能力	<input type="checkbox"/> 提升基本核心能力	<input checked="" type="checkbox"/> 提升教學/學生學習成效
	<input type="checkbox"/> 提升教師實務能力	<input type="checkbox"/> 精進教學品質管控	<input type="checkbox"/> 提升教學研究設施環境
	<input type="checkbox"/> 提升教師研究能力	<input type="checkbox"/> 提升行政效率與效能	<input type="checkbox"/> 推動社會服務
	<input type="checkbox"/> 強化學生輔導	<input type="checkbox"/> 建構核心價值/特色	
	B 次要目標		
	<input checked="" type="checkbox"/> 提升專業知能	<input type="checkbox"/> 提升一般知能(軟能力)	<input type="checkbox"/> 培養三創能力
	<input type="checkbox"/> 營造友善/特色校園	<input type="checkbox"/> 強化品德與公民教育	<input type="checkbox"/> 提昇工作品質與績效
	<input type="checkbox"/> 提升環境適應能力	<input type="checkbox"/> 推動服務學習	<input type="checkbox"/> 推動勞作教育
	<input type="checkbox"/> 宣導時事教育政策	<input type="checkbox"/> 促進身心靈健康/成長	<input type="checkbox"/> 促進環境保護與安全
	<input checked="" type="checkbox"/> 促進國際化	<input type="checkbox"/> 提升體育教育	<input checked="" type="checkbox"/> 輔導學生職涯/就業

■培養人文素養

活動類別：  
其他

活動方式：  
其他

活動地點：  
■校內  □校外

活動時間：  
113 年 04 月 29 日 10 時 10 分 至  
113 年 04 月 29 日 12 時 00 分

實際參加對象及人數：  
■校內教師  人 (男： 人 女： 人) □校外教師  人 (男： 人 女： 人)  
□校內職員  人 (男： 人 女： 人) □校外職員  人 (男： 人 女： 人)  
■校內學生  人 (男： 人 女： 人) □校外學生  人 (男： 人 女： 人)  
■社會人士  人 (男： 人 女： 人)  
共計  人 (原預計參加人數  人)

活動：  
■教學/課程 □證照/競賽 □學生生涯 □交流/參訪 □教師成長 □其他

性質：

名講者  名工作人員；

活動主持人：

活動內容：

(簡略文字敘述)：

吳仙鳳老師配合日四技課程「西班牙文翻譯」課程邀請到林冠每業師前來分享職場經驗，透過業界人士分享外交人員須具備之專業能力及外交人員的工作內容，並讓學生了解在擔任西語傳譯人員時所需之翻譯注意事項。

預期成效：	實際成效：	成效檢討：
(1)質化成效：透過分享外交工作經驗，讓學生了解成為外交人員須具備哪些條件，以及從事外交工作所需接觸到的人、事與工作內容，包括電務、總務、出納會計、學術體育文化業務、領務、僑務、國人急難救助等，皆須仰賴外交人員的問題解決能力及西語溝通能力。	業師分享如何準備外交特考，及實際翻譯所遇到的困難及解決方式，透過業師之分享，啟發了學生學習動機，促進課堂參與度，提升學生西文表達能力。	成效良好。
(2)量化成效：1. 本次活動預計 42 位同學參與，1 位教師參與，1 位業師 2. 希望透過協同教學讓同學認識職場倫理及翻譯界現況 3. 從業師分享的內容對職場有更多的瞭解，並了解現在業界的真實情形，期學生滿意度達 4 分以上。	1. 本次活動共 42 位同學參與，1 位教師參與，1 位業師 2. 透過協同教學讓同學認識西文翻譯之實務應用。 3. 學生滿意度達 4.87 分。	成效良好。

(3)活動成效 - 附件列表

項次	文件類別	文件說明	檔案名稱
1			<a href="#">1130429 業師上課 1. jpg</a>
2			<a href="#">1130429 業師上課 2. jpg</a>
3			<a href="#">1130429 業師上課 3. jpg</a>

4			<a href="#">1130429 業師上課 4. jpg</a>
5			<a href="#">1130429(業師林冠每)領據及車票. pdf</a>
6			<a href="#">1130429 西文翻譯(業師林冠每履歷)(業師已簽名). pdf</a>
7			<a href="#">1130429 西文翻譯(業師林冠每)問卷分數表(已簽核). pdf</a>

活動建議：

無

經費來源：【若多項經費來源，請務必註明清楚】

經費來源	金額
<input type="checkbox"/> 校內經費	0
<input checked="" type="checkbox"/> 專案	
<input type="text" value="113教-高教深耕計畫(經常門)"/> 5,984	5,984
參加人員繳費	0
單位自籌	0
其他補助 <input type="text"/>	0
合計	5,984

經費支出明細：

支出項目	預算數	前已執行數	本次執行數	累計執行數	差異數	憑證編號	差異說明
業師鐘點費-2000*2 小時	4,000	0	4,000	4,000	0	1	
二代健保補充保費-4000*0.0211	84	0	84	84	0	1	
台北高雄高鐵來回費用-1490*2	2,980	0	1,900	1,900	1,080	2-3	原訂由台北到高雄高鐵改為嘉義至高雄，因此交通費減少。

合 計	7,064	0	5,984	5,984	1,080		
-----	-------	---	-------	-------	-------	--	--

說明：預算數與實支數差異超出百分之二十之流用比例且金額達一萬元以上者，須檢附核准後之「經費支出項目流用變更申請表」核銷。若屬分次分期執行之活動，於最後一次活動執行完畢後，再針對差異作說明。

備註：本表請於活動結束後一個月內與核銷請款單一併簽核（請以本表代替活動結案簽呈）。